

IFE 2020-001: Procédure de passation des marchés publics "Appel à projets en Tunisie"
Concours de participation (étape 1) - Clarifications 1
Date de distribution: 12.01.2021

IFE 2020-001: Procurement Procedure "Call for Proposals in Tunisia"
Contest for Participation (Stage 1) – Clarifications 1
Date of Distribution: 12.01.2021

Q&A, Version 15.12.2020

43	General / Générale	Peut un ministre soumettre un projet?	Non	Can a minister submit a project?	Non
----	--------------------	---------------------------------------	-----	----------------------------------	-----

Q&A Clarification:

43	General / Générale	Peut un ministre soumettre un projet?	Le Ministère peut présenter un projet à IFE	Can a minister submit a project?	The ministry can submit a project concept note to IFE.
----	--------------------	---------------------------------------	--	----------------------------------	---

Clarification générale pour les entités publiques:

General Clarification for public entities:

No.	Section	Questions Françaises	Réponses Françaises2	Questions English	Answers English
1	Clarification	Suite à l'assistance de ce Webinaire d'aujourd'hui, vous avez exigé que le candidat doit fournir ces États financiers certifiés. Je vous informe que le privé pourra le fournir, mais pour les structures publiques c'est impossible pour la majorité, ne sont pas capables de le faire : Il est aussi difficile de démontrer un état budgétaire positif ou neutre. Du ce fait, en exigeant ces documents vous êtes entrain d'écartier les structures publiques et privilégié le privé. Prière de revoir cette exigence ou de la remplacer par un autre document.Rebonjour, En général, pour les autres appels à candidatures internationaux (H2020, ENICBCMED, PRIMA, etc), les structures publiques ne sont pas censées de fournir leur états financiers (3 dernières années) la signature de l'engagement fait foi. RQ: cette remarque a été plusieurs fois évoquée lors du Webinaire d'aujourd'hui.	*Clarification : une entité publique devrait désormais être tenue de - de documenter sa capacité à apporter sa part de cofinancement (10 % de l'investissement total pour les projets de catégorie A), - Investir sa part de cofinancement en amont avant de commencer le calendrier de décaissement des subventions de l'IFE, - Documenter sa capacité financière à financer les coûts de fonctionnement de la mesure cofinancée après l'achèvement de l'investissement. Le texte de l'appel et le guide de candidature seront adaptés.	As a result of today's Webinar, you have required that the applicant provides certified financial statements. I would like to inform you that the private sector will be able to provide it, but for public structures it is impossible for the majority, are not able to do so: It is also difficult to demonstrate a positive or neutral budget statement. As a result, by requiring these documents you are sidelining public structures and favouring the private sector. Please reconsider this requirement or replace it with another document.hello again, In general, for the other international calls for applications (H2020, ENICBCMED, PRIMA, etc), public structures are not expected to provide their financial statements (last 3 years), the signature of the commitment is proof. RQ: this remark was mentioned several times during today's webinar.	Clarification: a public entity should now be required to: - Document its capability to contribute its co-financing share (10% of the total investment for Category A projects), - Invest its co-financing share upfront before commencing with the IFE grant disbursement schedule, - Document its financial capability to finance the operating costs of the co-financed measure following the completion of the investment. Call Text and Application guide will be amended.
2	Clarification	En général, pour les autres appels à candidatures internationaux (H2020, ENICBCMED, PRIMA, etc), les structures publiques ne sont pas censées de fournir leur états financiers (3 dernières années). C'est uniquement les entreprises privées qui devront le faire. Est-il de même pour cet appel ? Si oui prière de le préciser	*Clarification : une entité publique devrait désormais être tenue de - de documenter sa capacité à apporter sa part de cofinancement (10 % de l'investissement total pour les projets de catégorie A), - Investir sa part de cofinancement en amont avant de commencer le calendrier de décaissement des subventions de l'IFE, - Documenter sa capacité financière à financer les coûts de fonctionnement de la mesure cofinancée après l'achèvement de l'investissement. Le texte de l'appel et le guide de candidature seront adaptés.	In general, for the other international calls (H2020, ENICBCMED, PRIMA, etc), public structures are not expected to provide their financial statements (last 3 years). Only private companies will have to do so. Is it the same for this call? If yes, please specify	Clarification: a public entity should now be required to: - Document its capability to contribute its co-financing share (10% of the total investment for Category A projects), - Invest its co-financing share upfront before commencing with the IFE grant disbursement schedule, - Document its financial capability to finance the operating costs of the co-financed measure following the completion of the investment. Call Text and Application guide will be amended.
3	Clarification	nous sommes une institution publique,et nous avons un problème au niveau des états financiers,comment nous pouvons y remédier.merci	*Clarification : une entité publique devrait désormais être tenue de - de documenter sa capacité à apporter sa part de cofinancement (10 % de l'investissement total pour les projets de catégorie A), - Investir sa part de cofinancement en amont avant de commencer le calendrier de décaissement des subventions de l'IFE, - Documenter sa capacité financière à financer les coûts de fonctionnement de la mesure cofinancée après l'achèvement de l'investissement. Le texte de l'appel et le guide de candidature seront adaptés.	We are a public institution, and we have a problem with the financial statements, how can we solve it?	Clarification: a public entity should now be required to: - Document its capability to contribute its co-financing share (10% of the total investment for Category A projects), - Invest its co-financing share upfront before commencing with the IFE grant disbursement schedule, - Document its financial capability to finance the operating costs of the co-financed measure following the completion of the investment. Call Text and Application guide will be amended.
4	Clarification	Les états financiers sont-ils nécessaires à présenter par les structures publiques?	- Investir sa part de cofinancement en amont avant de commencer le calendrier de décaissement des subventions de l'IFE, - Documenter sa capacité financière à financer les coûts de fonctionnement de la mesure cofinancée après l'achèvement de l'investissement. Le texte de l'appel et le guide de candidature seront adaptés.	Are financial statements required to be presented by public structures	- Invest its co-financing share upfront before commencing with the IFE grant disbursement schedule, - Document its financial capability to finance the operating costs of the co-financed measure following the completion of the investment. Call Text and Application guide will be amended.
5	Clarification	Bonjour les états financiers sont nécessaires pour une commune ?	- Investir sa part de cofinancement en amont avant de commencer le calendrier de décaissement des subventions de l'IFE, - Documenter sa capacité financière à financer les coûts de fonctionnement de la mesure cofinancée après l'achèvement de l'investissement. Le texte de l'appel et le guide de candidature seront adaptés.	Hello are financial statements necessary for a municipality?	- Document its financial capability to finance the operating costs of the co-financed measure following the completion of the investment. Call Text and Application guide will be amended.
6	Clarification	3/ En général, pour les autres appels à candidatures internationaux (H2020, ENICBCMED, PRIMA, etc), les structures publiques ne sont pas censées de fournir leur états financiers (3 dernières années). C'est uniquement les entreprises privées qui devront le faire. Est-il de même pour cet appel ? Si oui prière de le préciser	- Investir sa part de cofinancement en amont avant de commencer le calendrier de décaissement des subventions de l'IFE, - Documenter sa capacité financière à financer les coûts de fonctionnement de la mesure cofinancée après l'achèvement de l'investissement. Le texte de l'appel et le guide de candidature seront adaptés.	3/ In general, for the other international calls for applications (H2020, ENICBCMED, PRIMA, etc), public structures are not expected to provide their financial statements (last 3 years). Only private companies will have to do so. Is it the same for this call? If yes, please specify	- Document its financial capability to finance the operating costs of the co-financed measure following the completion of the investment. Call Text and Application guide will be amended.
7		Nous sommes une institution publique,et nous avons un problème au niveau des états financiers,comment nous pouvons y remédier.merci		We are a public institution, and we have a problem with the financial statements, how can we fix it?	

Publié par:
Facilité « Investissements pour l'emploi »

Contact:
cfp-ife.tunisie@invest-for-jobs.com
cfp-ife.civ@invest-for-jobs.com

Adresse Commerciale IFE
Eulenkugstrasse 55-57
22359 Hamburg | Allemagne

Mise à jour:
01/2021